



COMUNE DI ORISTANO

Comuni de Aristanis

Prop. n. 7452/2020

DETERMINAZIONE DEL DIRIGENTE

REGISTRO GENERALE N° 1670 DEL 28/12/2020

Settore servizi alla persona e cittadinanza
Servizio archivistico unico

Oggetto: IMPEGNO DI SPESA E AFFIDAMENTO DELL'INCARICO DI PRESTAZIONE OCCASIONALE PER LA TRADUZIONE IN LIS DEI CONTRIBUTI MULTIMEDIALI REALIZZATI PER VALORIZZARE IL PATRIMONIO DELL'ARCHIVIO STORICO MUNICIPALE - CIG. Z5E2FF4DE5

IL DIRIGENTE

Premesso che tra gli obiettivi istituzionali dell'Amministrazione comunale rientra la valorizzazione e la salvaguardia del patrimonio documentario e storico culturale utile alla ricostruzione della storia della comunità.

Visto che l'Assessorato alla Cultura ha tra i suoi obiettivi quello di promuovere, valorizzare e diffondere la conoscenza dei documenti conservati presso il medesimo archivio comunale attraverso strumenti proporzionati ai diversi target d'utenza che possono fruire e beneficiare delle informazioni e dei contenuti serbati tra le carte d'archivio.

Dato atto che l'ufficio archivio storico del comune di Oristano dal mese di marzo del 2020 - causa restrizioni dovute all'emergenza epidemiologica da corona virus - ha intrapreso lo studio e la messa in opera di approfondimenti focalizzati su tematiche specifiche e documenti singoli estratti dal patrimonio archivistico del Comune di Oristano.

Considerata la sensibilità già emersa e manifestata dall'Assessorato alla Cultura e dall'Ufficio Archivio storico che nei mesi scorsi ha sperimentato - in linea con i principi dell'inclusione - la realizzazione di contributi di tipo storico culturale in LIS garantendo una chiave di accesso a tali informazioni ad una nuova porzione di utenza.

Preso atto di quanto fin qui espresso, si rende necessario procedere a garantire la continuità del percorso intrapreso e proseguire con la realizzazione dei contributi multimediali di approfondimento della storia e cultura locale come raccontata dai documenti dell'archivio i quali contributi andranno tradotti, con il supporto di un interprete LIS ;



COMUNE DI ORISTANO

Preso atto anche che data la particolare natura dell'attività che si intende realizzare si rende necessario procedere all'affidamento dell'incarico, mediante contratto di prestazione occasionale, all'interprete LIS che dovrà tradurre i contenuti;

Ravvisata l'esigenza di attivare le procedure necessarie all'acquisizione del servizio di traduzione in LIS per la finalità sopra dettagliata.

Visto l'art. 32 "Fasi delle procedure di affidamento", c. 2 D. Lgs. n. 50/2016, il quale dispone che "prima dell'avvio delle procedure di affidamento dei contratti pubblici, le amministrazioni aggiudicatrici decretano o determinano a contrarre, in conformità ai propri ordinamenti, individuando gli elementi essenziali del contratto ed i criteri di selezione degli operatori economici e delle offerte".

Richiamato l'art. 36 c. 2, del D. Lgs. n. 50/2016 "Contratti sotto soglia", che stabilisce i principi informativi degli affidamenti sotto soglia ed individua procedure semplificate per la selezione del contraente, e in particolare alla lett. a) che prevede che l'affidamento ed esecuzione di lavori, servizi e forniture di importo inferiore a 40.000,00 euro possa avvenire tramite affidamento diretto, adeguatamente motivato.

Visto l'art. 1, cc. 502 e 503, dalla Legge n. 208 del 28.12.2015, legge di stabilità, di modifica dell'art. 1, c.450, della Legge n. 296/2006 e di modifica dell'art. 15, c. 13, lett. d), del D. L. n. 95/2012 che statuisce l'obbligo per le amministrazioni di procedere ad acquisti di beni e servizi esclusivamente tramite strumenti telematici (Consip, strumento telematico delle centrali regionali di riferimento, altri mercati elettronici delle SA) vale ora per importi compresi tra i 1.000,00 euro e che quindi i micro affidamenti di beni e servizi al di sotto dei 1.000,00 euro (al netto dell'iva), a partire dal 1° gennaio 2016, non ricadono più nell'obbligo di approvvigionamento telematico.

Richiamata la Legge 30.12.2018 , n. 145 "Legge di Bilancio 2019, la quale all'art. 1 comma 130 recita: all'art. 1, comma 450, della legge 27 dicembre 2006, n. 296 le parole: 1.000,00 euro, ovunque ricorrono sono sostituite dalla seguente: 5.000, 00 euro.

Considerato che ai sensi dell'art. 32 c. 2 "omissis.. Nella procedura di cui all'art. 36 c. 2 lett. a), la stazione appaltante può procedere ad affidamento diretto tramite determina a contrarre, o atto equivalente, che contenga, in modo semplificato, l'oggetto dell'affidamento, l'importo, il fornitore, le ragioni della scelta del fornitore, il possesso da parte sua dei requisiti di carattere generale, nonché il possesso dei requisiti tecnico-professionali, ove richiesti".

Dato atto che:

- l'oggetto della fornitura sarà la traduzione in LIS di 12 - uno al mese - contributi multimediali prodotti quali approfondimento e motivo di valorizzazione del patrimonio documentario conservato presso l'archivio storico municipale;
- la estrema specificità dell'oggetto della fornitura - vincolata ad attività tecnico professionale tipica- la rende un prodotto non disponibile sul mercato elettronico;
- il responsabile del Servizio Archivistico - incaricato dal Dirigente de Settore Servizi alla Persona e Cittadinanza - ha provveduto ad assumere agli atti il preventivo di spesa mediante registrazione sul protocollo dell'Ente e inserimento nel relativo fascicolo elettronico - n. 71741 del 18/12/2020 e che si



COMUNE DI ORISTANO

conserva agli atti, come presentato dalla traduttrice LIS Simonetta Ortu Via Mattei 78 Oristano, CF RTOSNT86A67G113C per l'importo complessivo di euro 4000,00;

- si attribuisce valore contrattuale alla determinazione di affidamento della fornitura, una volta trasmessa all'affidatario, per via informatica con le modalità previste dalla legge (art. 32, c. 14, D. Lgs. n. 50/2016);
- la scelta del contraente viene effettuata mediante affidamento diretto, ai sensi art. 36 "*Contratti sotto soglia*", c. 2 lett. a), come sopra richiamato, e con utilizzo del criterio del minor prezzo;
- che la proposta del fornitore precedentemente indicata appare congrua e vantaggiosa rispetto alle esigenze dell'Amministrazione comunale;

Inteso pertanto confermare l'incarico per la fornitura di cui trattasi, mediante contratto di prestazione occasionale, alla traduttrice LIS Simonetta Ortu Via Mattei 78 Oristano, CF RTOSNT86A67G113C per l'importo complessivo di euro 4000,00;

Visti:

- gli artt. 32 e 36 del D.lgs. 50/2016 "Nuovo Codice degli appalti";
- l'art. 107 del T.U.E.L. approvato con D. Lgs n. 267 del 18 agosto 2000 riguardante "Funzioni e responsabilità della dirigenza";
- l'art. 151 del T.U.E.L. "Principi generali", come modificato dall'art. 74 del Decreto legislativo n. 118/2011, introdotto dal D.Lgs.vo n. 126/2014;
- l'art. 183 del T.U.E.L. "Impegno di Spesa" come modificato dall'art. 74 del Decreto legislativo n. 118/2011, introdotto dal D.Lgs.vo n. 126/2014;
- l'art. 30 del vigente regolamento di contabilità;
- la delibera di C.C. n. 20 del 13.03.2018 relativa all'approvazione del bilancio per il triennio 2018/2020 e del Dup triennio 2018/2020;
- lo Statuto comunale.

Richiamati gli allegati 4/1 "Principio contabile applicato alla programmazione di bilancio" e 4/2 Parte I "Principio contabile applicato concernente la contabilità finanziaria" al Decreto legislativo 118/2011.

Richiamata la legge 190/2012 "Disposizioni per la prevenzione e la repressione della corruzione e dell'illegalità nella pubblica amministrazione".

Richiamato il Decreto Legislativo 33/2013 "Riordino della disciplina riguardante gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione delle informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni".

Richiamato il Decreto Legislativo 39/2013 "Disposizioni in materia di inconferibilità e incompatibilità di incarichi presso le pubbliche amministrazioni e presso gli Enti Privati in controllo pubblico".

Richiamato il codice di comportamento dei dipendenti del Comune di Oristano approvato con deliberazione della Giunta Comunale n. 198 del 10/12/2013.



COMUNE DI ORISTANO

Visto il Regolamento sui Controlli interni approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 dell'08/01/2013.

Visto il Codice in materia di protezione dei dati personali e le "Linee guida in materia di trattamento dei dati personali, contenuti anche in atti e documenti amministrativi, effettuato per finalità di pubblicità e trasparenza sul web da soggetti pubblici e da altri enti obbligati" emanate dal garante della privacy il 15 maggio 2014.

Visto il decreto del Sindaco nr. 10 del 05/04/2019 con cui è stato affidato al Dott. Maria Rimedia Chergia l'incarico di Dirigente del Settore Servizi alla Persona e Cittadinanza.

Vista la situazione di assenza di conflitto di interessi da parte del Responsabile del procedimento e del Dirigente competente che sottoscrive l'atto;

DETERMINA

- di affidare l'incarico per la traduzione in LIS di 12 contributi multimediali - uno al mese - prodotti quali approfondimento e motivo di valorizzazione del patrimonio documentario conservato presso l'archivio storico municipale alla traduttrice LIS Simonetta Ortu
Via Mattei 78 Oristano, CF RTOSNT86A67G113C per l'importo complessivo di euro 4000,00 ;
- di approvare il preventivo di spesa conservato agli atti quale scheda tecnica per la realizzazione di dette traduzioni nella Lingua Italiana dei Segni;
- di impegnare la somma di € 4000,00 sul Cap. 3380 del bilancio 2020, che presenta sufficiente disponibilità;
- di impegnare altresì sul medesimo capitolo 3380 del bilancio 2020 la somma di 340,00 quale contribuzione dell'8,5 % di IRAP che l'ente è tenuta a versare per il contratto di prestazione occasionale;
- Di dare atto che la spesa è imputata come segue:

Miss	Prog	Tit.	Macroag g.	Esercizio	cap/art	Importo	codice piano conti finanziario	
							IV° liv.	V° liv
1	2	1	103	2020	3380	€ 4.340,00	10.30.20.0 2	10.30.20.02. 999

- Di dare atto che il cronoprogramma di entrata/spesa è quello sotto riportato

ESERCIZIO DI IMPUTAZIONE		ESERCIZIO DI PAGAMENTO	
2020	€ 4.340,00	2021	€ 4.340,00



COMUNE DI ORISTANO

--	--	--	--

- **Di accertare**, ai sensi del comma 8 dell'art. 183 del Tuel, che il programma dei pagamenti conseguenti al presente impegno è compatibile con i relativi stanziamenti di cassa e con le regole del patto di stabilità interno.
- Di dare atto che il Cig attribuito alla presente procedura di affidamento è **Z5E2FF4DE5**
- Di disporre, allo scopo di assicurare la tracciabilità dei flussi finanziari connessi al presente affidamento che la ditta affidataria, dovrà assolvere agli obblighi di cui all'art. 3, comma 1, Legge 136/2010 e s.m.i., "Piano straordinario contro le mafie, nonché delega al Governo in materia di normativa antimafia", pubblicata sulla G.U. n. 196 del 23.08.2010, mediante presentazione della comunicazione di attivazione di conto corrente dedicato per commessa pubblica.
- Di dare atto, altresì, che il mancato rispetto degli obblighi di cui sopra, comporta la risoluzione automatica del presente contratto, ai sensi dell'art. 3 comma 8 della legge 13.08.2010 n. 136.
- Di trasmettere la presente determinazione al Dirigente del Settore Programmazione e Gestione delle Risorse e Servizi culturali.

Di dare atto che :

- L'aggiudicatario dichiara di essere a conoscenza delle disposizioni contenute nel decreto del Presidente della Repubblica n.62 del 2013, nonché delle disposizioni relative al Codice di Comportamento dei dipendenti del Comune di Oristano, approvato con deliberazione di Giunta n. 198. Del 17/12/2013 e pubblicato sul sito istituzionale nella Sezione Amministrazione trasparente sotto sezione personale, nonché di obbligarsi al rispetto di quanto ivi previsto.
- L'aggiudicatario dichiara di essere a conoscenza che la violazione dei principi e obblighi contenuti nei predetti Codici costituisce causa di risoluzione del rapporto contrattuale ai sensi dell'art. 2 comma 3 del D.P.R. 62/2013. Nel caso di riscontrata violazione il dirigente provvede alla contestazione della stessa per iscritto alla parte contraente, assegnandogli un termine non inferiore a cinque giorni per la presentazione di eventuali controdeduzioni. In caso di mancata presentazione o di mancato accoglimento delle stesse, il dirigente provvederà con proprio atto alla conferma della contestazione e, ove previsto, alla risoluzione del contratto, fatto salvo il risarcimento del danno.
- L'aggiudicatario attesta, ai sensi dell'art. 53 c. 16 ter del D.lgs.vo 165/2001, di non aver concluso contratti di lavoro subordinato o autonomo e comunque di non aver attribuito incarichi ad ex dipendenti che hanno esercitato poteri autoritativi o negoziali per conto delle pubbliche amministrazioni nei confronti del medesimo soggetto



incaricato, per il triennio successivo alla cessazione del rapporto. Attesta altresì di essere a conoscenza che la violazione della succitata norma costituisce causa di nullità della convenzione stipulata, nonché il divieto di contrattare con le pubbliche amministrazioni per i successivi tre anni con obbligo di restituzione dei compensi eventualmente percepiti e accertati ad essi riferiti.

- Di trasmettere la presente determinazione al Dirigente dell'Area Economico Finanziaria per i provvedimenti di competenza.

Ai sensi e per gli effetti del Regolamento UE n. 679/2016 e del Dlgs n. 196 del 30 giugno 2003, per le disposizioni non incompatibili con il Regolamento medesimo, il Sindaco, quale titolare del trattamento dei dati forniti in risposta alla procedura di affidamento o comunque raccolti a tale scopo nonché forniti ai fini della conclusione del contratto, informa l'operatore economico-aggiudicatario-appaltatore, nella sua qualità di interessato, che tali dati verranno utilizzati unicamente **ai fini della conclusione e della esecuzione del contratto nonché della rendicontazione del medesimo, e delle attività ad esso correlate e conseguenti.**

In relazione alle descritte finalità, il trattamento dei dati personali avviene mediante: strumenti manuali, informatici e telematici, con logiche strettamente correlate alle finalità predette e comunque, in modo da garantire la sicurezza e la riservatezza dei dati stessi.

I dati potranno essere trattati anche in base a criteri qualitativi, quantitativi e temporali di volta in volta individuati.

Il trattamento dei dati giudiziari è effettuato esclusivamente per valutare la permanenza, nel corso dell'esecuzione, del possesso dei requisiti e delle qualità previsti dalla vigente normativa in materia di acquisizione dei beni e servizi ed avviene sulla base dell'autorizzazione al trattamento dei dati a carattere giudiziario da parte dei privati, di enti pubblici economici e di soggetti pubblici, rilasciata dal Garante per la protezione dei dati personali.

I dati raccolti potranno altresì essere conosciuti da:

- soggetti esterni, i cui nominativi sono a disposizione degli interessati, quali il direttore della esecuzione dei lavori, il responsabile per la sicurezza, il verificatore/collaudatore;
- soggetti terzi fornitori di servizi per il titolare, o comunque ad esso legati da rapporto contrattuale, unicamente per le finalità sopra descritte, previa designazione in qualità di Responsabili del trattamento e comunque garantendo il medesimo livello di protezione;
- altre amministrazioni pubbliche, cui i dati potranno essere comunicati per adempimenti procedurali;
- soggetti che facciano richiesta di accesso ai documenti della fase di esecuzione, secondo le modalità e nei limiti di quanto previsto dalla vigente normativa in materia;
- legali incaricati per la tutela del titolare, in sede stragiudiziale e giudiziale;
- ad ogni altro soggetto esterno a cui si renda necessario, per obbligo di



COMUNE DI ORISTANO

legge o di regolamento, comunicare i dati personali ai fini dell'affidamento e dell'aggiudicazione del contratto.

In ogni caso, operazioni di comunicazione e diffusione di dati personali, diversi da quelli sensibili e giudiziari, potranno essere effettuate dall'ente solo nel rispetto di quanto previsto dal Regolamento UE n. 679/2016 e del D.Lgs n. 196 del 30 giugno 200, per le disposizioni non incompatibili con il Regolamento medesimo.

I dati vengono trattati per un periodo non superiore a quello strettamente necessario per le finalità per le quali sono stati raccolti e per le quali vengono trattati. Il periodo di trattamento è correlato alla durata del contratto e della relativa di contrattazione. La data di cessazione del trattamento, per le finalità cui sopra, coincide con rendicontazione del contratto, a seguito della quale il titolare procederà all'archiviazione dei dati secondo le vigenti disposizioni in tema di documentazione amministrativa.

I diritti che l'operatore economico interessato può far valere in ordine al trattamento dei dati sono disciplinati dal Regolamento UE n. 679/2016 e del D.Lgs n. 196 del 30 giugno 200, per le disposizioni non incompatibili con il Regolamento medesimo. In particolare l'operatore economico interessato ha il diritto di ottenere la conferma dell'esistenza o meno dei propri dati e di conoscerne il contenuto e l'origine, di verificarne l'esattezza o chiederne l'integrazione o l'aggiornamento, oppure la rettificazione; ha altresì il diritto di chiedere la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o in blocco dei dati trattati in violazione di legge, nonché di opporsi in ogni caso, per motivi legittimi, al loro trattamento.

Il titolare del trattamento dei dati personali di cui alla presente informativa e al quale verranno rivolte le istanze per l'esercizio dei diritti sopra indicati, è: Comune di Oristano - Sindaco Andrea Lutzu - sindaco@comune.oristano.it - 0783/791225 - 0783791227.

I punti di contatto del Responsabile della Protezione dei Dati sono: avvocato Corà Nadia - email consulenza@entionline.it - telefono 0376/803074 - fax: 0376.1850103.

Con la sottoscrizione del contratto di appalto, l'interessato esprime pertanto il proprio consenso al predetto trattamento.

L'ISTRUTTORE

ANTONELLA CASULA

Sottoscritta dal Dirigente
MARIA RIMEDIA CHERGIA
con firma digitale

Informazioni aggiuntive	Gruppo	Categoria	C.D.C.
Riferimenti ai Centri di Costo	1	2	01.02.05
Autorizzazione imputazione a CDC assegnato ad altro settore			



COMUNE DI ORISTANO

Autorizzazione variazione stanziamento CDC

